

Faculty of Arts and Letters



GERM2

Licence en langues et littératures germaniques (Diploma of the Second Cycle (Licence) in Germanic Languages and Literature)



Programme management

GERM Département d'études germaniques

Responsable académique : Pierre Godin

Contact : Annie Troost

Tél. 010474940

troost@germ.ucl.ac.be

Study objectives

The second university cycle of studies offers a **diversified training programme in Germanic Languages and Literature** and is more focused on the **speciality courses** (major language/minor language, linguistic/literary orientation), also accompanied by **practical applications**. The programme is completed by **civilisation studies**. The student will also choose a certain number of **option** s. This programme includes the presentation of a **thesis**, a written piece of work at the end of the course, where the student demonstrates his capacities to carry out scientific research and present the results.

Admission conditions

This programme is accessible to students who have passed the first cycle of studies ("candidature") in Germanic Languages and Literature or who hold a diploma judged as being equivalent.

The holders of a certificate ("agrégation") in teacher-training in the subject for the upper secondary school classes, and diploma holders in translation for the languages concerned, may have access to this programme, subject to a single year of 1st university cycle studies ("candidature"), the programme of which should be determined by the relevant faculty. The graduates in Interpreting or Translating, have direct access to the "licence" programme, subject to the addition of 150 hours maximum of complementary subjects to the regular cursus. Admission applications should be addressed to the academic supervisor of the programme, accompanied by the list of courses followed and the results obtained.

Admission procedure

The conditions and regular applications for admission are detailed in the "General Information" section of the Web page : <http://www.ucl.ac.be/etudes/libres/acces.html>.

General structure of the programme

The second cycle of studies ("licence") covers two years.

During this time, the students follow **general courses** and **courses for their orientation** (major language and minor language) and **options**. They are also required to write a **thesis** in relation to a scientific question linked to the group of subjects chosen for the exam.

In the context of the student European mobility programme (**ERASMUS, SOCRATES, LINGUA**), the students from the second study cycle who so desire, may apply for a grant to enable them to follow a semester of studies in a British, Dutch, German, Finnish, Swiss, Danish or Spanish university. The MERCATOR programme also enables students to follow a study programme in the United States or in Canada. The period spent abroad will be recognised as a complete academic period for the awarding of the graduate diploma in Germanic Languages and literature delivered by UCL. The students on the exchange programmes will hand in their **second year programme** before leaving, **at the end of the first year**. In addition, the students of the first year have the possibility to spend one semester, or an academic year, at KUL - Katholieke Universiteit Leuven. For the second year students, the exchange will take place during the first semester. The students may also follow isolated lectures from the cursus featuring on the "licence" programme of the KUL (with a maximum of three courses per student per academic year) or on the programme of the complementary diplomas (with a maximum of two courses per student per academic year).

Programme content

GERM21 et 22 First and second year of studies

The figures in brackets in the text indicate the credits.

Before the 20th October of each of the two years, the student will submit a **programme project** to the Department Council, to the value of 48 credits in the first year and 120 credits for the whole of the two years (including 22 credits for the thesis). Any student whose programme is not in conformity with the requirements or who does not hand in the project within the fixed deadline, risks having his exam registration refused.

A. General courses : 14 credits

To be divided up as follows :

FLTR2110 Questions of Religious Sciences[15h] (2 credits) (in French) Joseph Famerée

Philosophy

FLTR2130 History of Philosophy from the 13 th Century till the Contemporary Era[30h] (4 credits) (in French) Gilbert Gérard

or another course in philosophy or analysis of philosophical authors, on the level of the "licence" programme.

Comparative Grammar of Germanic languages

GERM2110 Contrastive linguistics, especially comparative grammar of Indo-European languages[30h] (4 credits) ⊕ (in French) Philippe Hiligsmann

or

GERM2260 Languages, cultures, and societies: a comparison[30h] (4 credits) ⊗ (in French) Philippe Hiligsmann

Comparative works of Modern Literature

FLTR2250 Comparative Modern Literature[30h] (4 credits) (in French) Jean-Claude Polet

B. Orientation course : 64 credits

Principal option : 40 credits

Choice of a principal language which featured in the "candidature" exam (German, English or Dutch) : two compulsory courses from each heading (totalling 300 hours).

Mastery of the language

GERM2113 Development of communication skills : German[15h+15h] (4 credits) (in D) Henri Bouillon

GERM2203 German language : advanced skills (stylistics)[15h+15h] (4 credits) (in D) Henri Bouillon

or

GERM2123 Development of Communication Skills[15h+15h] (4 credits) (in English) Sylviane Granger, Suzanne Horlington (supplée Sylviane Granger)

GERM2206 English language : advanced skills (stylistics)[15h+15h] (4 credits) (in English) Sylviane Granger

or

GERM2133 Development of communication skills: Dutch[15h+15h] (4 credits) (in NL) Ludovic Beheydt

GERM2211 Dutch language : advanced skills (stylistics)-[15h+15h] (4 credits) (in NL) Ludovic Beheydt

Linguistics

GERM2115 Modern German linguistics[30h] (4 credits) (in D) Joachim Sabel

GERM2204 Modern German linguistics[30h] (4 credits) (in D) Joachim Sabel

or

GERM2125 Modern English Linguistics[30h] (4 credits) (in English) Sylviane Granger

GERM2208 English linguistics : Second Language Acquisition[30h] (4 credits) (in English) Fanny Meunier

or

GERM2135 Modern Dutch linguistics[30h] (4 credits) (in NL) Ludovic Beheydt

GERM2212 Modern Dutch linguistics[30h] (4 credits) (in NL) Philippe Hiligsmann

Literature

GERM2116 In-depth study of a period of German literature before the 20th century[30h] (4 credits) ⊗ (in D) Hubert Roland

GERM2205 Contemporary German literature[30h] (4 credits) ⊕ (in D) Antje Büssgen

or

GERM2126 In-depth study of a period of English literature[30h] (4 credits) (in English) Guido Latre

GERM2209 In-depth study of a period of English literature[30h] (4 credits) (in English) Véronique Bragard

or

GERM2137 In-depth study of a period of Dutch literature[30h] (4 credits) Sonja Vanderlinden

	(in NL)	
<u>GERM2213</u>	In-depth study of a period of Dutch literature[30h] (4 credits) (in NL)	Sonja Vanderlinden
Civilisation		
<u>GERM1315</u>	Civilisation of the German-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) ⊕ (in D)	Hubert Roland
<u>GERM2318</u>	Civilisation of the German-speaking countries : The present[30h] (4 credits) ⊗ (in D)	N.
<i>or</i>		
<u>GERM1325</u>	Civilisation of the English-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) ⊕ (in English)	Guido Latre
<u>GERM2328</u>	Civilisation of the English-speaking countries : The present[30h] (4 credits) ⊗ (in English)	Guido Latre
<i>or</i>		
<u>GERM1335</u>	Civilisation of the Dutch-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) ⊕ (in NL)	Ludovic Beheydt
<u>GERM2338</u>	Civilisation of the Dutch-speaking countries : The present[30h] (4 credits) ⊗ (in NL)	Ludovic Beheydt
Special questions : 8 credits		
<i>To be selected from :</i>		
<u>GERM2313</u>	German linguistics : Special topics (contrastive linguistics)[30h] (4 credits) ⊕ (in D)	Joachim Sabel
<u>GERM2314</u>	German linguistics : Special topics (inguistic varieties)[30h] (4 credits) ⊗ (in D)	N.
<u>GERM2315</u>	Special topics : German literature before the 20th century[30h] (4 credits) ⊕ (in D)	Antje Büssgen
<u>GERM2316</u>	Special topics : German literature of the 19th and the 20th centuries[30h] (4 credits) ⊗ (in D)	N.
<u>GERM2323</u>	English Linguistics: sociolinguistics[30h] (4 credits) ⊕ (in English)	Fanny Meunier
<u>GERM2344</u>	English linguistics : discourse analysis[30h] (4 credits) ⊕ (in English)	Gaëtanelle Gilquin (supplée Sylviane Granger), Sylviane Granger
<u>GERM2325</u>	Special topics : Contemporary English literature[30h] (4 credits) ⊕ (in English)	Véronique Bragard
<u>GERM2326</u>	Special topics : English literature before the 19th century[30h] (4 credits) ⊗ (in English)	Guido Latre
<u>GERM2334</u>	Special topics: Linguistic varieties in Dutch[30h] (4 credits) ⊗ (in NL)	Pierre Godin, Philippe Hiligsmann
<u>GERM2345</u>	Dutch linguistics: special topics (phonetics and phonology of modern Dutch varieties)[30h] (4 credits) ⊕ (in NL)	Ludovic Beheydt
<u>GERM2335</u>	Special topics : In-depth study of a period of Dutch literature[30h] (4 credits) ⊕ (in NL)	Stéphanie Vanasten
<u>GERM2343</u>	Special topics of Dutch literature : In-depth study of an author[30h] (4 credits) ⊕ (in NL)	Elke Brems

Secondary option : 24 credits

Choice of a secondary language that the student took as an exam in the first study cycle ("candidature") - (German, English or Dutch-, totalling 180 hours :

- 8 credits from the "Mastery of the language group";
- 8 credits from the "Civilisation" group;
- 8 credits, according to choice, from the following groups : "Linguistics", "Literature", "Special Questions".

C. Language courses : 4 credits

Interactive communication course, 30 hours, intermediate or advanced level.

N.B. : The two courses on interactive communication in the major and minor languages are compulsory. The two courses represent a total of 4 credits. The third course in interactive communication, cannot be taken as an option.

The student must take the exam in the first year. If he does not feel ready, he may postpone the exam to the second year.

Courses, according to choice :

<u>ALLE2613</u>	German - Interactive Communication[30h] (2 credits)	Caroline Klein
<u>ANGL2613</u>	Interactive Communication[30h] (2 credits)	Timothy Byrne, Brigitte Loosen
<u>NEER2613</u>	Dutch - Interactive communication- Advanced Level[30h] (2 credits)	Hilde Bosmans

D. Options : 16 credits

16 ECTS, to be chosen from the University programme; c.f. the list of options destined for all of the Faculty :

<u>FLTR2150</u>	History of Humanism[30h] (3 credits) ⊕ (in French)	Monique Dopchie
<u>FLTR2160</u>	African linguistics[30h] (3 credits) (in French)	Clementine Madiya Nzuji
<u>FLTR2161</u>	African culture and oral literature[30h] (4 credits) ⊗ (in French)	Clementine Madiya Nzuji
<u>FLTR2320</u>	Histoire de la communauté germanophone de Belgique[30h] (4 credits) ⊗ (in French)	Alfred Minke
<u>HIST2320</u>	History of Wallonia, especially modern and contemporary Wallonia[30h] (3 credits) ⊕ (in French)	Jean Pirotte, Jean-Marie Yante
<u>FLTR2620</u>	Natural language processing[30h] (3 credits) (in French)	Cédric Fairon
<u>FLTR2630</u>	Introduction to automatic text processing[30h] (3 credits) (in French)	Cédric Fairon

Important remark: 4 credits, at least, must be chosen from among the courses under the heading B, below, which do not yet make up part of the student's programme, or from the specialised courses and seminars from the "licence" programme in Germanic languages and literature.

The language mastery courses from the first year of the "candidature" studies in Germanics may also be chosen.

List of specialised courses and seminars for the second cycle of degree studies ("licence") in Germanic Languages and Literature

<u>GERM2214</u>	Seminar on German literature[15h] (4 credits) ▲ (in D)	N.
<u>GERM2215</u>	Seminar on English literature[15h] (4 credits) (in English)	Guido Latre
<u>GERM2216</u>	Seminar on Dutch literature[15h] (4 credits) ▲ (in NL)	N.
<u>GERM2217</u>	Seminar German linguistics[15h] (4 credits) ▲ (in D)	N.
<u>GERM2218</u>	English linguistics seminar : corpus linguistics[15h] (4 credits) (in English)	Fanny Meunier
<u>GERM2219</u>	Seminar Dutch linguistics[15h] (4 credits) ▲ (in NL)	N.
<u>GERM2600</u>	American civilization and literature[30h] (4 credits) ▲ (in English)	N.
<u>GERM2922</u>	English as a foreign language (EFL) seminar : linguistic aspects[15h] (4 credits) ⊕ (in English)	Jean Heiderscheidt
<u>GERM2912</u>	Methodology of teaching German: Linguistics[15h] (4 credits) ⊕ (in D)	Joachim Sabel
<u>GERM2932</u>	Dutch as a foreign language (DFL) seminar : linguistic aspects[15h] (4 credits) ⊗ (in NL)	Ludovic Beheydt
<u>GERM2921</u>	English as a foreign language (EFL) seminar : cultural aspects[15h] (4 credits) ⊗ (in English)	Fanny Meunier
<u>GERM2911</u>	German as a foreign language (GFL) seminar : cultural aspects[15h] (4 credits) ⊗ (in D)	N.
<u>GERM2931</u>	Dutch as a foreign language (DFL) seminar : cultural aspects[15h] (4 credits) ⊕ (in NL)	Ludovic Beheydt

E. Thesis : 22 credits

The thesis will be in relation with a scientific question linked to one of the subject matters chosen for the exam. The choice of the subject and the promoter must be approved by the programme supervisor or his delegate for the second cycle programme in Germanic Languages and Literature.